

UM53



User manual (Translation of the original manual)

MOTOR MOWER



Read the instructions in the user manual.
Become familiar with the operation and controls of the machine.

Priročnik za uporabo (Prevod originalnega navodila)

MOTORNNO KOSILNICO



Preberite navodila za uporabnika.
Seznajte se z delovanjem in krmiljenjem naprave.

Uputstvo za korišćenje (Prevod originalnog obaveštenja)

MOTORNNA KOSILICA



Pročitajte uputstvo za korišćenje.
Upoznajte se sa radom i komandama mašine.

Korisnički priručnik (Prijevod izvornih uputa)

MOTORNNA KOSILICA



Pročitajte upute iz korisničkog priručnika.
Upoznajte se s radom i upravljačkim elementima stroja.

EN

SL

SR

HR

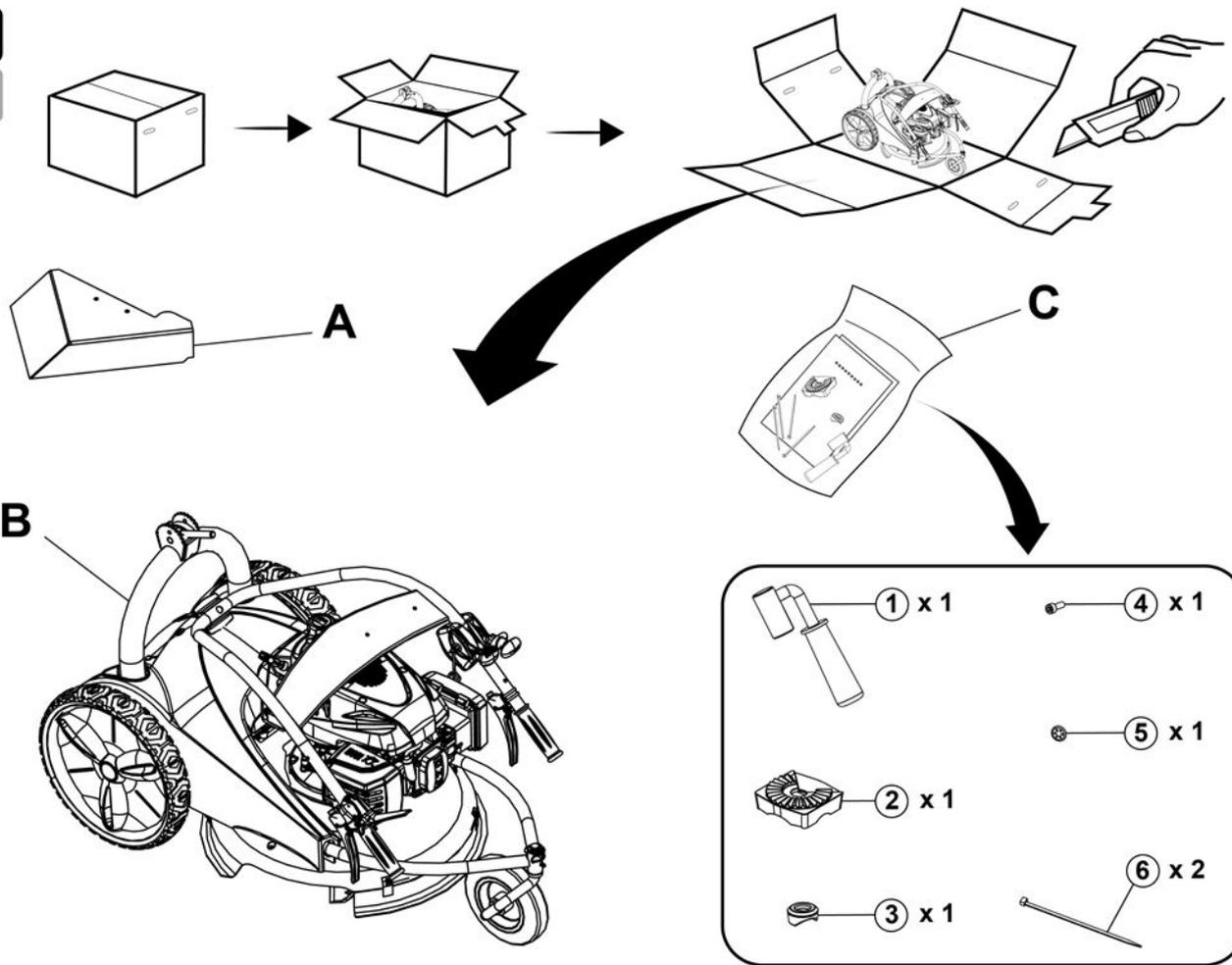


MIO STANDARD

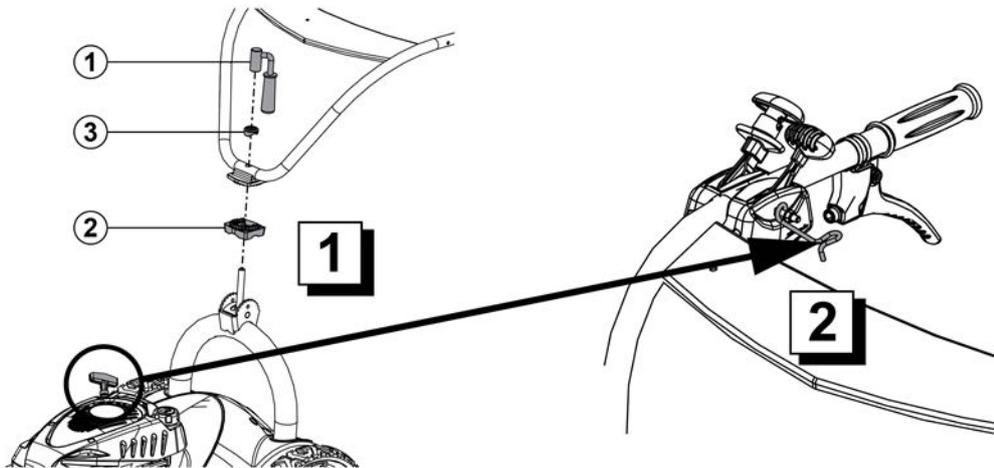
Respect the past, create the future



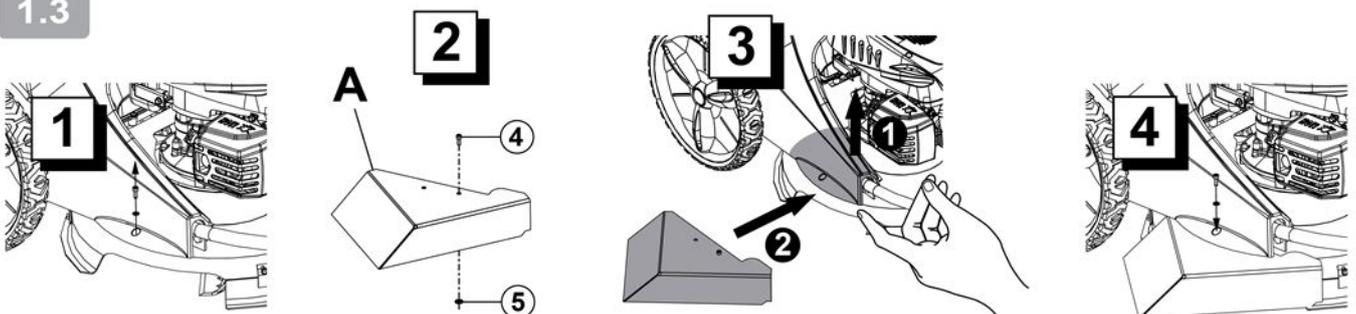
1.1



1.2

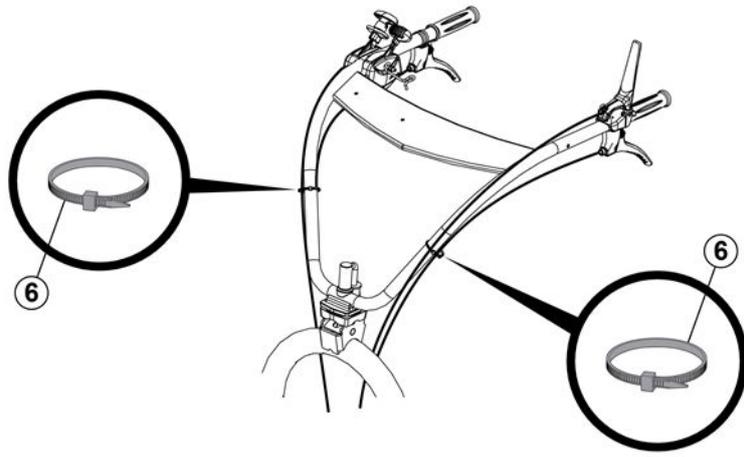


1.3

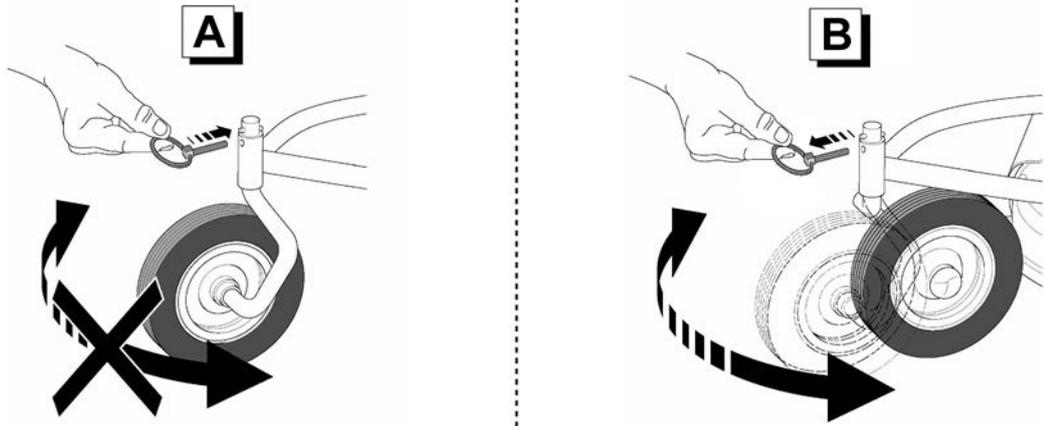




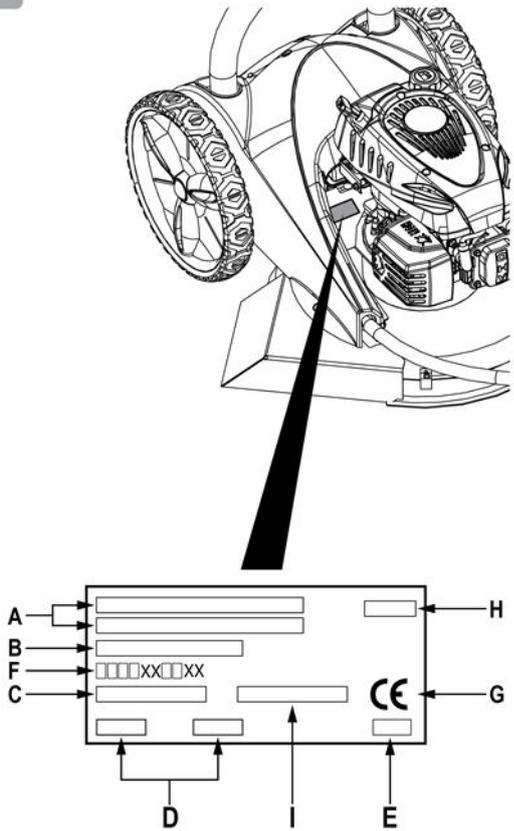
1.4



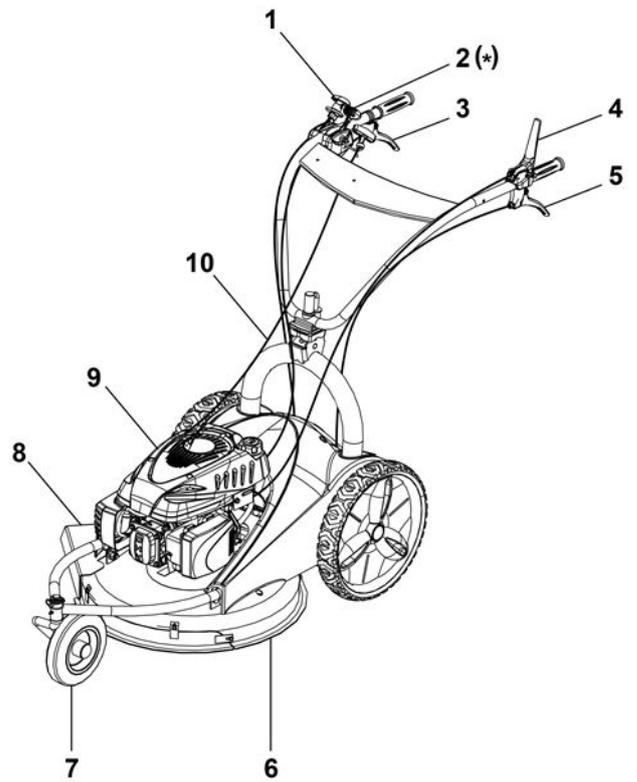
1.5

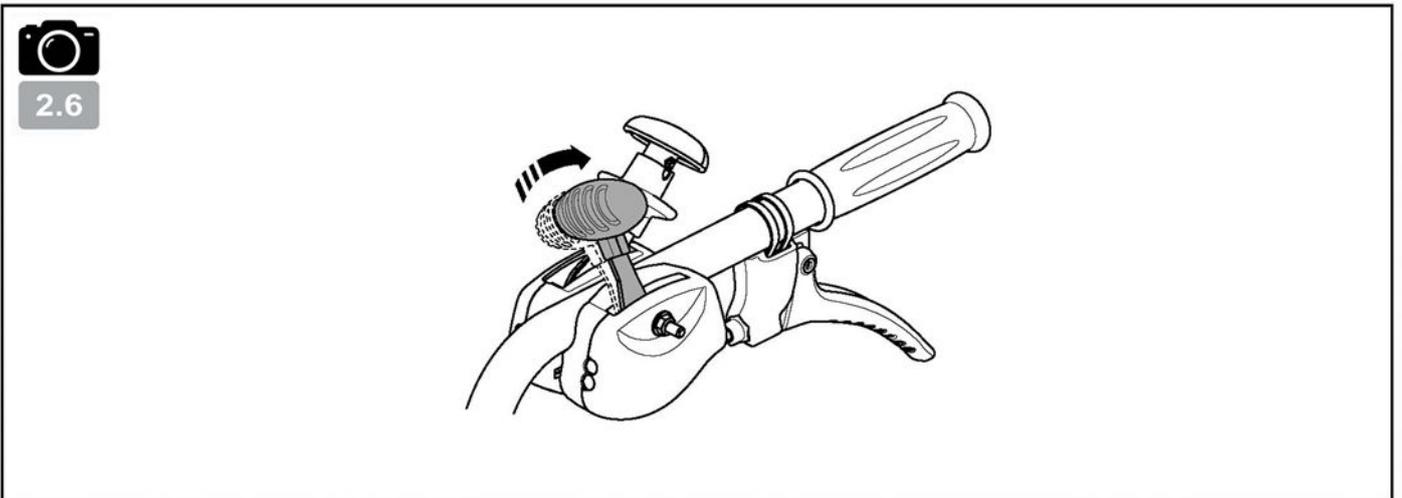
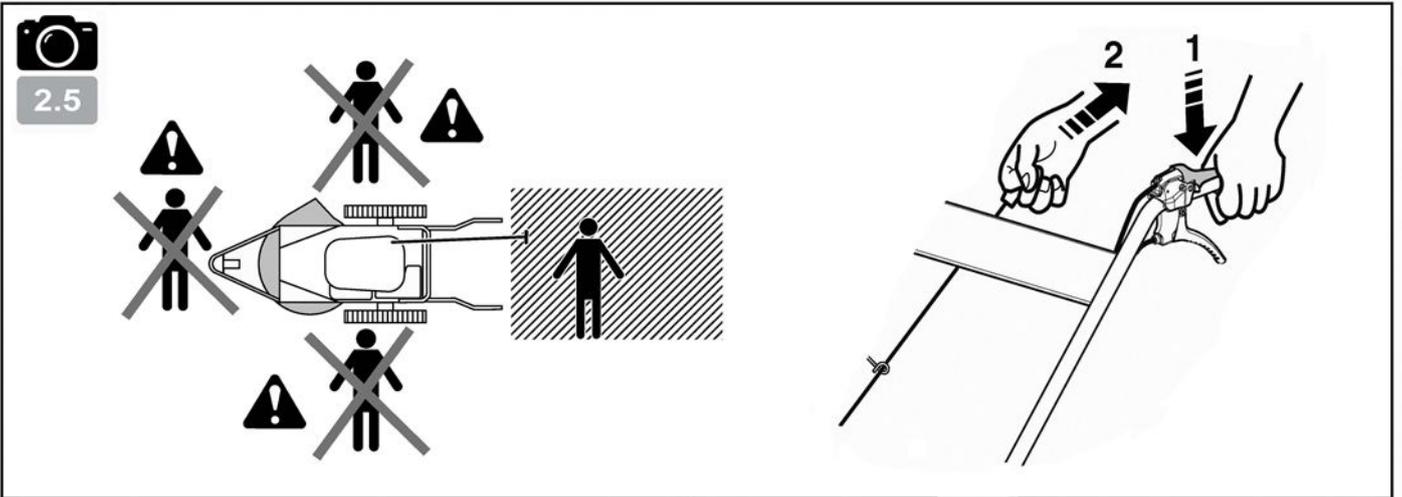
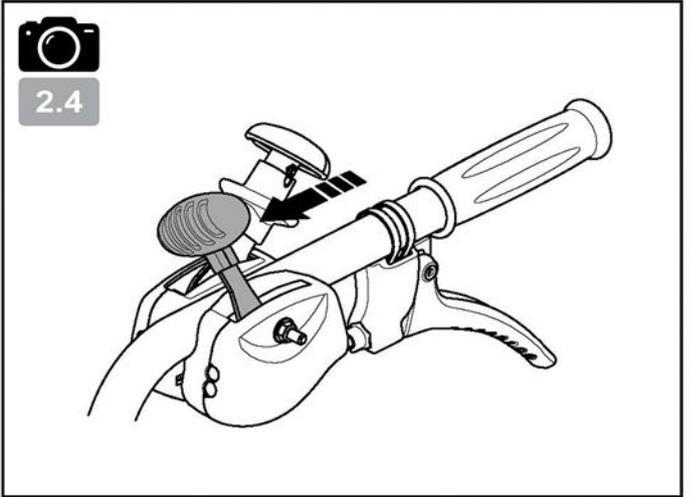
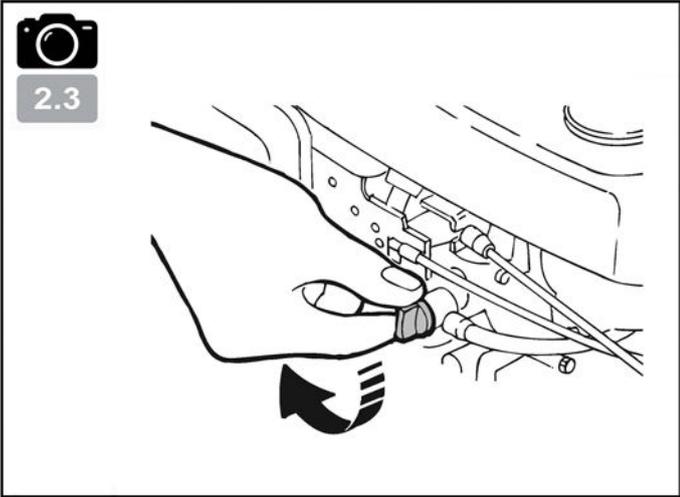
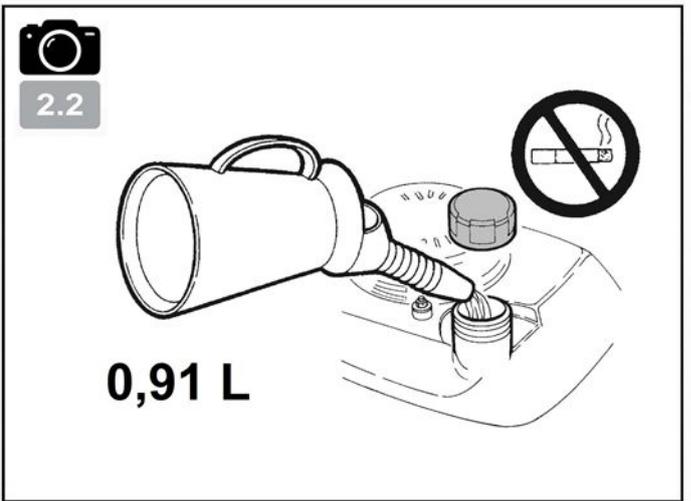
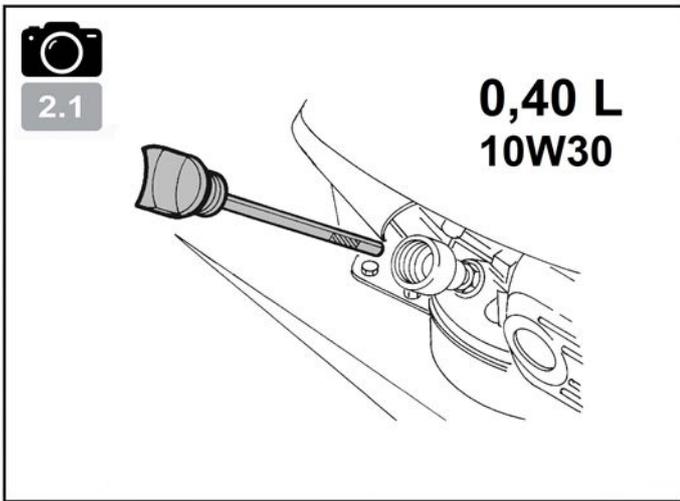


1.6



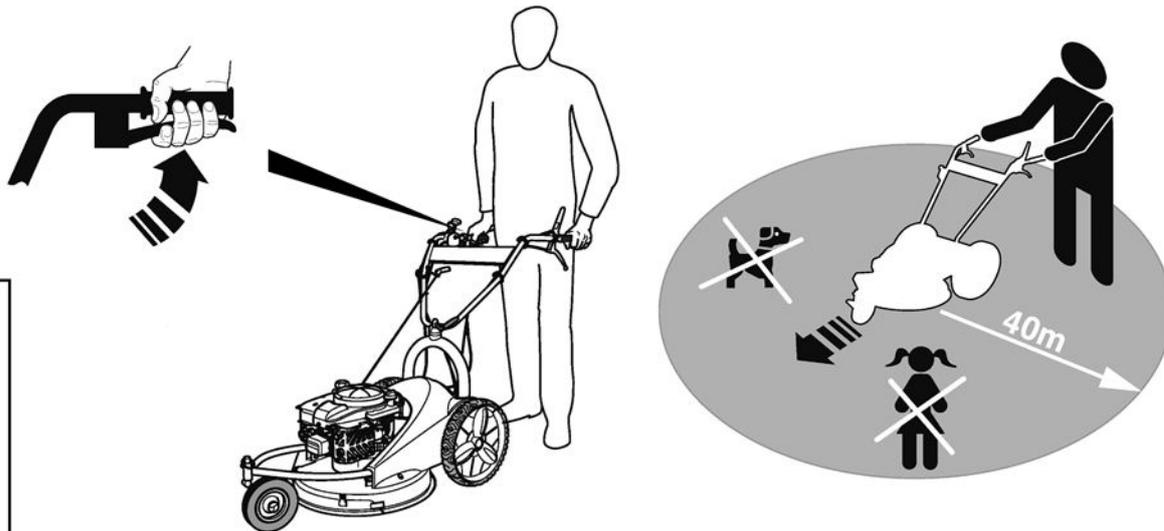
1.7



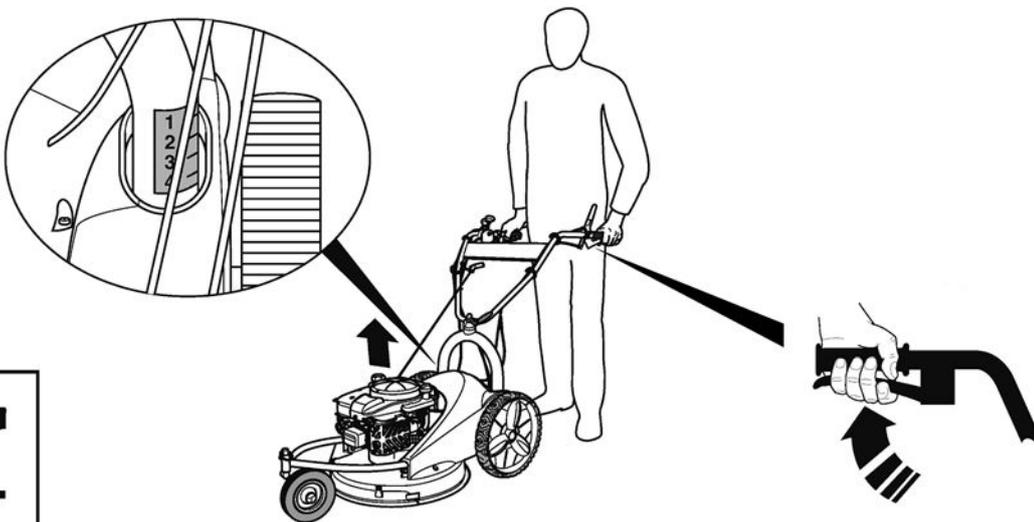




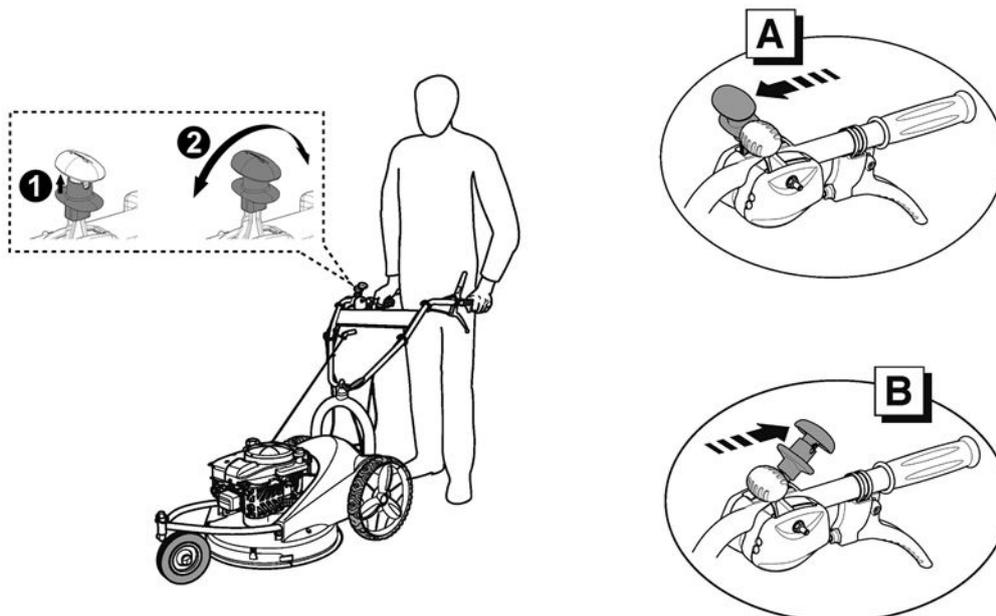
3.1

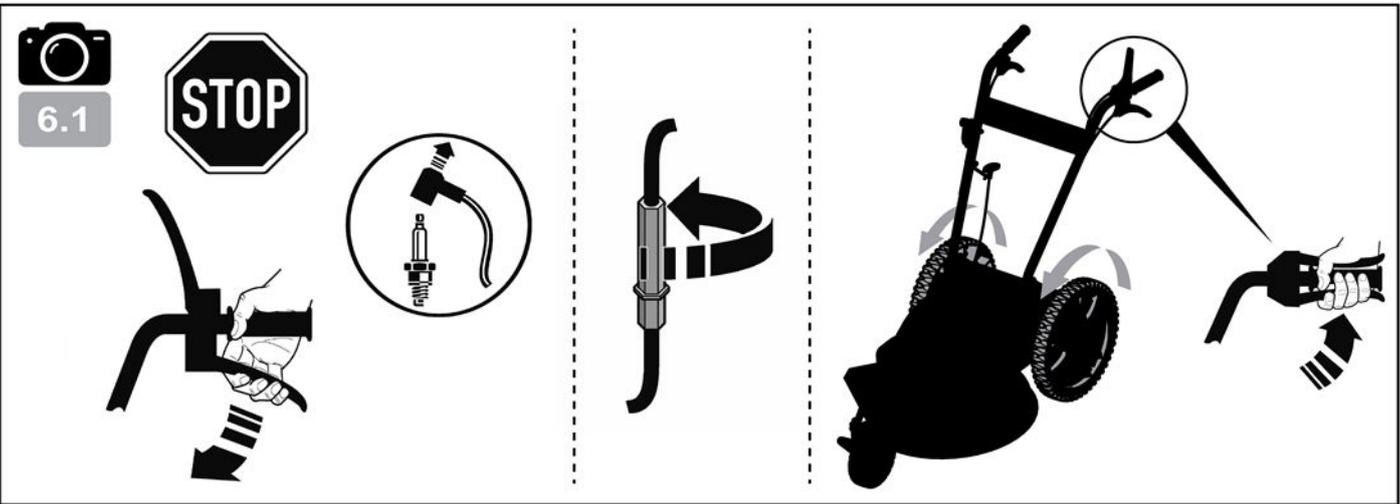
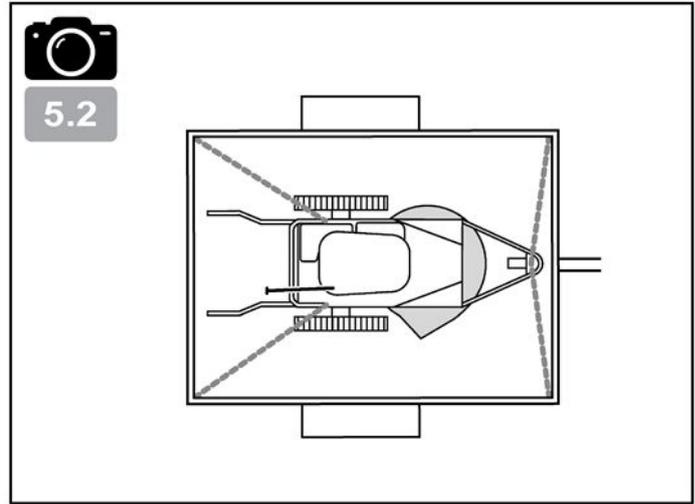
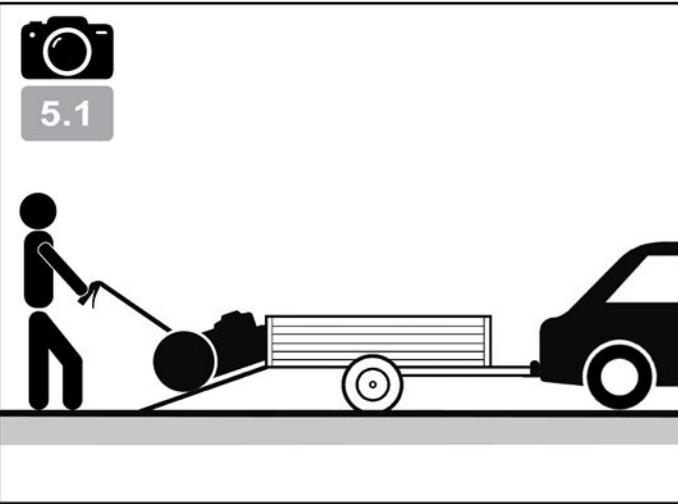
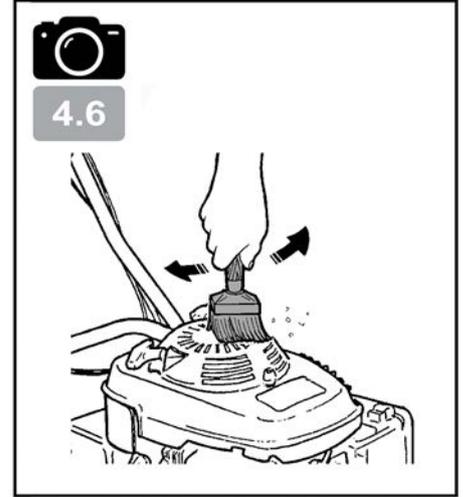
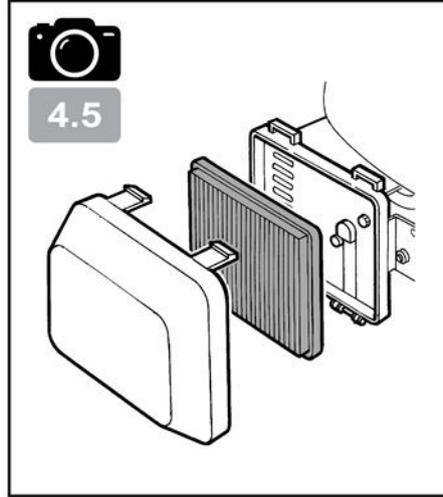
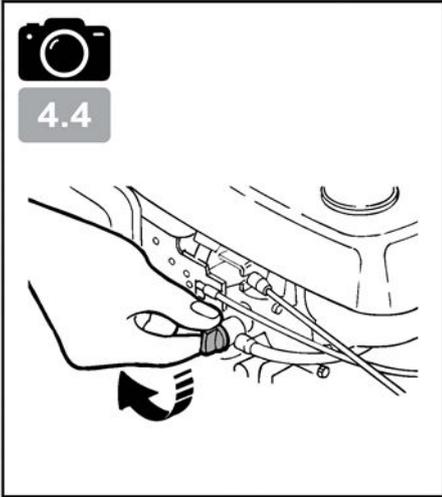
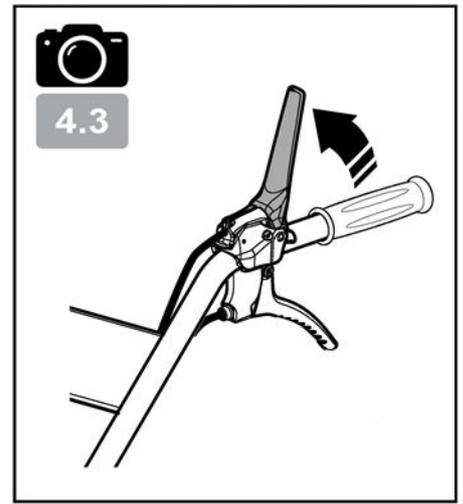
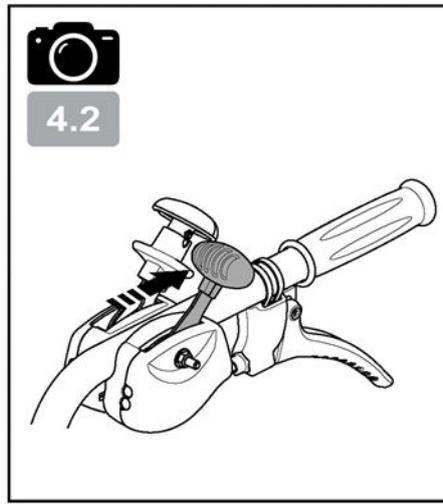
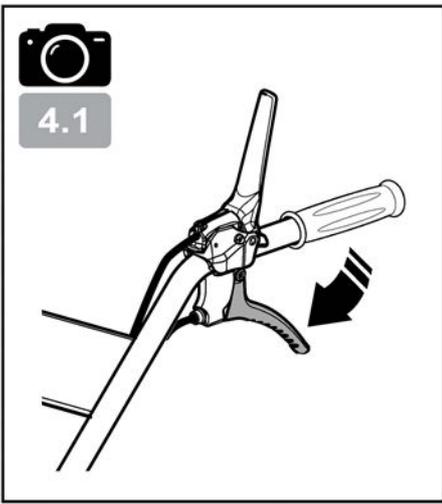


3.2



3.3





Pay close attention to indications preceded by the following statements:



CAUTION: Indicates a high probability of serious physical injury or danger of death if the instructions are not followed

PRECAUTION: Indicates a possibility of physical injury or damage to the equipment if the instructions are not followed

NOTE: Provides useful information



This symbol warns you to be careful during certain operations

If you have any problems or questions about the machine, please contact your dealer.



CAUTION: The machine is designed to provide safe and reliable service when used according to the Instructions. Please read and memorise the content of this manual before you use your machine. If you do not, you will risk injury and the equipment may be damaged

Training / Information:

- Familiarise yourself with the correct use and commands before you use the machine. Be sure that you know how to stop the engine quickly.
- The machine must always be used according to the recommendations indicated in the instruction manual.
- Remember that the user is responsible for any accidents or dangerous reactions occurring to other people or their belongings. It is their responsibility to assess the potential risks in the land to be worked and to take all the necessary precautions to guarantee their safety, in particular on slopes or on rough, slippery or loose ground.
- Never let children or people who are unfamiliar with these instructions use the machine. A minimum user age may be set by local regulations.
- Do not use the machine after taking any medicines or substances considered as potentially harmful to your reflexes and vigilance.
- When using the machine, wear the appropriate protective gear, in particular forestry safety boots meeting the requirements of EN 345 - 2 SB E Class 3, long trousers, goggles and ear protectors.
- Use the machine for the purpose for which it is intended, i.e. strimming. Any other use may be dangerous or may damage the machine.

Preparation:

- Carefully inspect the area where the machine is to be used and remove all objects which may be projected by the machine (stones, wires, glass, metal objects, etc.).
- Before each use, always perform a visual inspection of the machine to make sure that the cutting blades and their attachments and deflectors are not worn or damaged. Have worn or damaged parts replaced by an authorised repair technician (or a professional workshop) before using the machine again.
- If the machine has an engine stop button, keep the engine stop electrical cables in good condition to ensure that the engine will stop. Check that there are no fluid leaks (petrol, oil, etc.).
- Check the condition of the battery at regular intervals (if equipped). Replace if the casing, cover or terminals are damaged.
- Do not use the machine without mudguard or protective covers and make sure that all the attachment mechanisms are fully tightened.
- Avoid strimming cutting around inhabited buildings, paths and parking areas.
- Never use when there are other people nearby.

Caution – Danger: petrol is highly flammable:

- Store the fuel in containers specially provided for the purpose. Fill up with fuel outdoors only and do not smoke during the operation.
- Never remove the cap from the petrol tank or add petrol when the engine is running or when it is hot.
- If petrol is spilled on the ground, do not try to start the engine but move the machine away from this area and avoid causing any fires until the petrol fumes have dissipated.
- Store the machine in a dry place. Never store the machine in premises where the petrol fumes may reach a flame, a spark or a high source of heat.
- Replace the caps of the fuel tank and the petrol can correctly.
- Limit the quantity of petrol in the tank to minimise splashing.
- Do not run the engine in a confined space where carbon monoxide fumes may build up.
- Carbon monoxide may be fatal. Make sure that the premises are well ventilated.

Use:

- Start the engine carefully, following the manufacturer's instructions and keeping your feet away from the tool(s).
- When starting the engine, the operator must not raise the machine and the machine must only be tilted when the cutting blade is turned away from the operator.
- Shut down the engine when the machine is unsupervised.
- Walk, never run with the machine.
- Pull the machine towards you or reverse the movement direction (if possible) with a great deal of care.
- Keep the safe distance in relation to the rotating tools, given by the handlebar length.
- Never put your hands or feet near or under rotating elements.
- In the event of:
 - abnormal vibration,
 - blocking,
 - clutching problem,
 - a collision with a foreign object,
 - damage to the engine shutdown cable (depending on the model),

Shut down the engine immediately (if the engine shutdown cable is cut, activate the starter command as described in the § "starting the engine" to shut down the engine), let the machine cool down, disconnect the spark plug wire, inspect the machine and have the necessary repairs carried out by an authorised repair technician (or a professional workshop) before using the machine again.

- Only work in daylight or in good quality artificial light.
- Do not use the machine in stormy weather.
- Do not use the machine on slopes greater than 20%.
- Never pull the machine towards you when brush cutting
- Work cross-wise on slopes, never ascending or descending.
- When working on a slope, do not stop or start abruptly. Slow down on slopes and tight turns to avoid losing your balance or loss of control. Be particularly careful when changing direction on slopes.
- On ground encumbered with objects or debris whether natural or not (rocks, tree stumps, scrap metal, posts, etc.) any foreign body that might be transformed into a dangerous projectile and/or damage the machine must be avoided
- On sloping or wet ground, beware of the risk of slipping.
- Using accessories other than those recommended may make the machine dangerous and cause damage to your machine, which will not be covered by your warranty.

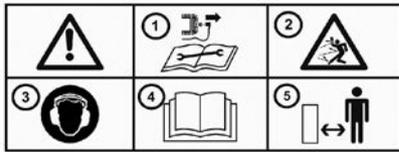
Inspection / Maintenance / Storage / Disposal:

- Shut down the engine and disconnect the spark plug before any cleaning, tool change (cutting blade), adjustment or maintenance operations on the machine.
- Shut down the engine, disconnect the spark plug and wear thick gloves when changing the tool(s).
- Keep all nuts and screws tight to guarantee safe usage conditions.
- To reduce fire risk, keep the engine, the silencer and the fuel storage area free of plants, waste oil, or any other inflammable material.
- If the exhaust silencer is defective, have it replaced by an approved repairer (or a professional workshop).
- Do not repair the parts. Have the parts replaced with original parts. Have parts replaced by an authorised repair technician (or a professional workshop) before using the machine again.
- For your safety, do not modify your machine's characteristics. Do not modify the engine speed regulation settings and do not use the engine in overspeed. Regular maintenance is essential to guarantee safety and maintain performance.
- Let the engine cool down before you store the machine inside premises.
- The appliance must be disposed off in accordance with the regulations in force in the country of use.

Movement / Handling / Transport:

- Any action on the machine apart from brush cutting must be performed with the cutter blades disengaged.
 - The machine must only be moved (except for brush-cutting purposes) in accordance with the instructions in the "Movement" section
- Handling: do not lift the machine on your own. The machine's weight is indicated on the manufacturer's plate and in this manual. The machine must be handled in accordance with the instructions in the "Handling" section.
- The machine must be loaded into and unloaded from a trailer using an adapted loading ramp.
 - Stow the machine correctly for safe transport.
 - The machine must be transported with the engine shut down and the spark plug disconnected using a trailer. Do not use any other method of transport.

PICTOGRAM DEFINITION



- 1 – Disconnect the spark plug before any repair maintenance
- 2 – Rotating blade: pay attention to ejected elements
- 3 – Wear ear protectors
- 4 – Read the user manual
- 5 – Respect the safe distances.



Danger! Cutting risk
Rotating blade
Do not approach the cutting tool

Starter
(depending on version)



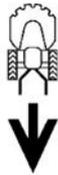
Circuit breaker



Forward clutch



Reverse clutch



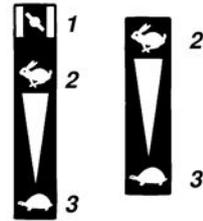
Cutting height adjustment



Gear selection



Gas command
(according to motor)



- 1 - Starter
- 2 - Quick
- 3 - Slow



Do not touch hot surfaces



The exhaust gases are dangerous
Do not use in a poorly-ventilated area



Switch the engine off before filling up



Pictograms that may or may not be present depending on the machine model

TECHNICAL INFORMATION

Machine model	UM53		
Weight	65 kg	Engine model	GCVx200
Net power *	4.2 KW for an engine rate		3600 rpm
Nominal power	3 KW for a nominal engine rate		2900 rpm
Guaranteed acoustic power level	<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>		98 dB(A)
Acoustic pressure level at driving position			81,7 dB(A)
	<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>	Measurement uncertainty	1 dB(A)
Measured acoustic power level			95,5 dB(A)
	<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>	Measurement uncertainty	1 dB(A)
Level of vibrations on the operator's hands			7,2 m/s ²
	<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>	Measurement uncertainty	2 m/s ²

* The engine power indicated in this document is a net power obtained by the test on a series engine according to standard SAE J 1349 at a given rotation speed. The power of another production engine may be different from this indicated value. The actual power of an engine installed on a machine will depend on different factors, such as the rotation speed, the temperature, humidity, atmospheric pressure, maintenance and other conditions.

EU Stage V emission compliance

		WARNING: Any change to the engine voids the EU type-approval of this product
Approval no.:	<i>E6 2016 1628 2016-1628SYA2-P 0002 01</i>	
CO ₂ (g/Kw-hr):	862	

In accordance with the provisions of Article 43 2016/1628, the manufacturer provides you with the measured CO₂ value which was determined during the EU type-approval process: this CO₂ measurement results from testing over a fixed test cycle under laboratory conditions a(n) (parent) engine representative of the engine type (engine family) and shall not imply or express any guarantee of the performance of a particular engine.

NOTE: with permanent improvement in mind, the manufacturer specifies that all of this manual is not contractually-binding and reserves the right to modify the specifications of their machines without notice.

Unpacking

1.1

 **CAUTION:**
Incorrect assembly of this machine may cause serious injury.
Make sure that you follow all the instructions carefully

 **DANGER:**
Make sure that you do not cut the cables or scratch the machine's paintwork when cutting sharp edges from the body

Item	Case content
A	Side deflector
B	Engine block
C	Documents + nuts and bolts pouch

Assembling the handlebar

1.2

Turn over the handlebar avoiding damage to the cables

Assembling the side deflector

1.3

Cable attachment

1.4

Fixed or swivelling front wheel

1.5

A = Fixed front wheel

B = Swivelling front wheel

Machine identification plate

1.6

A – Manufacturer's name and address

B – Type of machine

C – Serial number

D – Nominal power

E – Weight in kilograms

F – Machine model

G – EC identification

H – Year of manufacture

I – Commercial name

Description of the elements

1.7

1 – Gear lever

2 – Gas lever *

3 – Forward clutch lever

4 – Blade brake handle

5 – Cutting height adjustment lever

6 – Cutting casing

7 – Front wheel

8 – Side deflector

9 – Engine

10 – Automatic winding launcher lead

* According to motor

MACHINE START-UP



← Oil full and level

2.1



← Petrol full

2.2

Super or unleaded or SP95 E 10



← Open the petrol tap

2.3



← Set the accelerator control to 

2.4



← Press the blade brake handle and pull the launcher handle

2.5



Always remain inside the safety zone when the machine is starting up



← Set the accelerator control to 

2.6

USE

This machine is intended for: - cutting grass
- light brush cutting operations (max. cutting diameter: 15 mm)

This machine is not intended for professional use



← Forward

3.1



Keep a safe area with a radius of 40 m around the machine



← Cutting height adjustment

3.2



← Working speed adjustment

3.3

A = Heavy work

B = Light work

SHUTDOWN

← Stopping the forward movement

4.1

Release the clutch handle

← Set the accelerator control to

4.2

← Engine shutdown

4.3

Release the blade brake handle

← Close the petrol tap

4.4

← Clean the oil-bath

4.5

← Clean the launcher casing

4.6

DAILY CHECKS

Check the following points before you start the engine: - No loose or broken nuts and bolts
- No fuel or engine oil leaks
- Safety of the environment

← Clean engine oil level

2.1

← Fuel level ok

2.2

← Air filter element cleanliness

4.5



Do not use any flammable solvents to clean the air filter's foam element

MOVEMENT

← Movement

5.1



Shut down the engine

Let the engine cool down

Disconnect the spark plug

← Stowing points

5.2

ADJUSTING THE CLUTCHING CABLE

 If the machine does not move forward or has difficulty doing so:

6.1

- 1- Shut down the machine and disconnect the spark plug
- 2- Loosen the cable tightener nut and tighten it again
- 3- Lock the nut again
- 4- Reconnect the spark plug
- 5- Start the engine and try again. If the problem persists, contact your dealer

SHARPENING THE BLADE

It is advisable to have your blade sharpened and balanced every 20 hours by a professional workshop

Posebno pozornost namenite navedbam, pred katerimi so naslednje opombe:



OPOZORILO: Opozarja na veliko možnost hudih telesnih poškodb in celo smrtno nevarnost, če se navodila ne upoštevajo.

PREVIDNOSTNI UKREP: Opozarja na možnost telesnih poškodb ali okvare opreme, če se navodila ne upoštevajo.

OPOMBA: Navaja koristne informacije.



Ta znak vas opozarja, da bodite med izvajanjem nekaterih postopkov previdni.

V primeru težav ali kakršnih koli vprašanj v zvezi s strojem se obrnite na pooblaščenega zastopnika.



OPOZORILO: Stroj je zasnovan tako, da zagotavlja varne in zanesljive storitve, če ga uporabljate v skladu z navodili. Prosimo, da pred uporabo preberete in se seznanite z vsebino tega priročnika. V nasprotnem primeru ste lahko izpostavljeni poškodbam in tudi oprema se lahko poškoduje.

Usposabljanje / Informacije:

- Pred uporabo stroja se seznanite s pravilno uporabo in z upravljanjem. Seznanite se, kako hitro zaustavite motor.
- Stroj je treba vedno uporabljati v skladu s priporočili, navedenimi v navodilih za uporabo.
- Ne pozabite, da je uporabnik odgovoren za nesreče ali pojave, ki so nevarni za druge osebe ali njihovo imetje. Uporabnik je odgovoren za oceno morebitnih tveganj na delovnem terenu in za sprejetje vseh previdnostnih ukrepov za zagotovitev varnosti, zlasti na pobočjih, nevarnih, drsečih ali premikajočih se površinah.
- Otrokom ali osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, nikoli ne dovolite uporabljati stroja. Lokalni predpisi lahko določajo najnižjo dovoljeno starost uporabnika.
- Stroja ne uporabljajte po zaužitju zdravil ali substanc, ki lahko vplivajo na refleksne sposobnosti in pozornost.
- Pri delu s strojem uporabite primerno varovalno opremo, še zlasti gozdarske zaščitne čevlje, ki ustrezajo standardu SIST EN 345 - 2 SB E razreda 3, dolge hlače, zaščitna očala in zaščito sluha.
- Stroj uporabljajte za predvideno uporabo, to je čiščenje grmičevja. Kakršnakoli druga uporaba je lahko nevarna ali pa lahko povzroči okvaro stroja.

Priprava:

- Natančno pregledajte območje, na katerem se bo stroj uporabljal, in odstranite vse predmete, ki bi jih stroj lahko izmetal (kamni, žice, steklo, kovinski predmeti...).
- Pred vsako uporabo vedno najprej pregledajte stroj in se prepričajte, da rezila in/ali cepci ter njihove pritrditve ter zaščite niso ne obrabljeni ne poškodovani. Obrabljene ali poškodovane dele naj zamenja pooblaščen servis (ali profesionalni servis) pred kakršnokoli naslednjo uporabo.
- Če je stroj opremljen z gumbom za zaustavitev motorja, ohranjajte električne kable za zaustavitev motorja v dobrem stanju, tako da zagotavljajo zaustavitev motorja. - Preverite, da ni sledi puščanja tekočine (gorivo, olje...)
- V rednih presledkih preverjajte stanje baterije (če je stroj opremljen z njo). Zamenjajte jo, če opazite poškodbo ohišja, pokrova ali sponk.
- Stroja ne uporabljajte brez namestitve zavesic ali zaščitnih pokrovov in preverite, da so vse naprave za pritrditev dobro pritrjene.
- Ne kosite v bližini poseljenih območij, prehodov ali parkirnih mest.
- Stroja nikoli ne uporabljajte v prisotnosti tretjih oseb.

Pozor - nevarnost: bencin je zelo vnetljiv:

- Gorivo shranjujte v posodah, predvidenih posebej za ta namen. Polnjenje goriva opravljajte izključno zunaj in medtem ne kadite.
- Čepa za rezervoar goriva nikoli ne odstranjujte in ne dodajajte goriva, medtem ko motor teče ali ko je vroč.
- Če se gorivo razlije po tleh, motorja ne poskušajte zagnati, temveč stroj odstranite iz tega območja in pazite, da ne pride do vžiga, dokler se bencinski hlapi ne razblinijo.
- Stroj shranite na suho mesto. Stroja nikoli ne postavljajte na mesto, kjer lahko bencinske hlapce doseže plamen, iskrica ali močan vir toplote.
- Čepe rezervoarja za gorivo pravilno ponovno namestite.
- Omejite količino goriva v rezervoarju, da čim bolj zmanjšate brizganje.
- Motorja ne pustite teči v zaprtem prostoru, kjer se lahko nakopičijo hlapi ogljikovega monoksida.
- Ogljikov monoksid je lahko smrtno nevaren. Zagotovite dobro prezračevanje.

Uporaba:

- Motor previdno zaženite, pri tem upoštevajte navodila proizvajalca in pazite, da so vaša stopala odmaknjena od orodja(-ij).
- Med zagonom motorja operater ne sme dvigati stroja in ta sme biti nagnjen le tedaj, ko je rezilo obrnjeno stran od operaterja.
- Ko je stroj brez nadzora, zaustavite motor.
- Pri upravljanju s strojem vedno hodite, nikoli ne tečite.
- Ko potegnete stroj k sebi ali spremenite smer vožnje (če je na voljo), bodite zelo previdni.
- Ostanite v varni razdalji od vrtečih se orodij, pri čemer to razdaljo določa dolžina vodila.
- Rok ali nog ne imejte v bližini vrtečih se elementov ali pod njimi.
- V primeru:
 - neobičajnega vibriranja,
 - blokade,
 - težav s sklopko,
 - udarca ob drug predmet,
 - okvare kabla za zaustavitev motorja (skladno z modelom),

Motor takoj zaustavite (če je kabel za zaustavitev motorja pretrgan, vklopite stikalo starterja, kot je opisano v poglavju „Zagon motorja“, in ustavite motor), počakajte, da se stroj ohladi, izključite žico svečke, pregledajte stroj in poskrbite za to, da v pooblaščenem servisu pred vsako novo uporabo opravijo potrebna popravila.

- Delo opravljajte izključno pri dnevni svetlobi ali pri kvalitetni umetni svetlobi.

- Stroja ne uporabljajte v nevihtnem vremenu.

- Stroja ne uporabljajte na pobočjih z nagibom, večjim od 20 %.

- Nikoli ne kosite tako, da stroj vlečete k sebi

- Pobočja obdelujte v prečni smeri, nikoli usmerjeni navzgor ali navzdol.

- Ko ste na pobočju, motorja nikoli ne zaustavljajte niti ga sunkovito ne zaganjajte. Na pobočjih ali ostrih ovinkih zmanjšajte hitrost, da preprečite prevrnitev ali izgubo nadzora. Med spreminjanjem smeri na pobočjih bodite posebej previdni.

- Na terenu s predmeti ali naravnimi ali prinesenimi odpadki (skale, drevesni štori, kovinski odpadki, špičasti količki, itd...): se morate izogibati vsakemu tujemu predmetu, ki se lahko spremeni v nevaren izstrelek in/ali lahko poškoduje stroj.

- Na nagnjenem in mokrem terenu bodite pozorni na tveganje padca.

- Zaradi uporabe kakršnihkoli drugih pripomočkov od tistih, kot jih priporoča proizvajalec, lahko stroj postane nevaren in na njem nastanejo poškodbe, ki jih garancija ne pokriva.

Pregled / Vzdrževanje / Skladiščenje / Odmetavanje na odpad :

- Zaustavite motor in odklopite svečko pred vsakim postopkom pregledovanja, čiščenja, zamenjave orodij (rezilo in/ali cepci), nastavitve ali vzdrževanja stroja.
- Zaustavite motor, odklopite svečko in uporabite debele rokavice za zamenjavo orodja(-ij).
- Vse matice in vijaki naj ostanejo pritrjeni, da se zagotovijo varni pogoji uporabe.
- Za zmanjšanje tveganja požara zagotovite, da so motor, glušnik, prostor za shranjevanje goriva brez rastlinja, odvečnih maščob ali katerekoli druge vnetljive snovi.
- Poskrbite za zamenjavo okvarjenega glušnika izpušnega sistema v pooblaščenem servisu.
- Delov ne popravljajte. Zagotovite zamenjavo delov z originalnimi rezervnimi deli. Obrabljeni ali poškodovane dele naj zamenja pooblaščen servis (ali profesionalni servis) pred kakršnokoli naslednjo uporabo.
- Zaradi lastne varnosti ne spreminjajte lastnosti stroja. Ne spreminjajte nastavitve za reguliranje hitrosti motorja in motorja ne uporabljajte pri prekomerni hitrosti. Redno vzdrževanje je bistvenega pomena za zagotovitev varnosti in ohranjanje ravni učinkovitosti.
- Pred shranjevanjem stroja v prostoru počakajte, da se motor ohladi.
- Odmetavanje aparata na odpad morate vedno izvesti v skladu s predpisi, ki veljajo v državi, kjer se aparat uporablja.

Premikanje / Vzdrževanje / Prevoz :

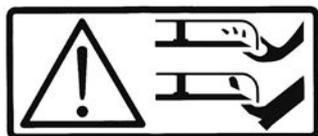
- Vsak poseg na stroju, ko ne izvajate čiščenja terena, je treba izvesti tako, da so rezalna orodja odklopljena.
- Prestavitev (zunaj čiščenja terena) je treba izvesti v skladu za navodili iz poglavja "Prestavitev"
- Pretovarjanje: stroja ne dvigujte sami. Teža stroja je navedena na ploščici proizvajalca in na koncu tega priročnika. Vzdrževanje izvajajte v skladu z navodilu iz poglavja "Vzdrževanje".
- Natovarjanje in raztovarjanje stroja na priklopniku je treba izvesti s pomočjo prilagojene nakladalne rampe.
- Stroj pravilno pritrdite, da zagotovite popolnoma varen prevoz.
- Prevoz je treba izvesti s pomočjo priklopnika ob zaustavljenem motorju in odklopljeni svečki. Ne uporabljajte nobenega drugega prevoznega sredstva.

OPIS PIKTOGRAMOV

SL



- 1 – Odklopite svečko pred vsakim vzdrževalnim posegom ali popravilom
- 2 – Rotacijsko rezilo: pazite na leteče drobce
- 3 – Nosite zaščito proti hrupu
- 4 – Preberite uporabniški priročnik
- 5 – Upošteвайте varnostne razdalje



Nevarnost ! Tveganje za vreznine
Vrtljivo rezilo
Ne približujte se rezilnemu orodju

Zaganjač
(skladno z različico)



Stikalo



Sklopka za premikanje naprej



Sklopka za pomik nazaj



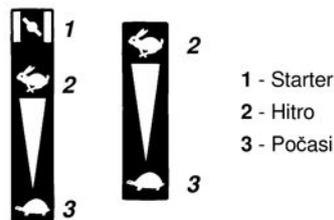
Nastavitev višine košnje



Izbira hitrosti



Stikalo za plin
(skladno z motorizacijo)



- 1 - Starter
- 2 - Hitro
- 3 - Počasi



Ne dotikajte se vročih površin



Izpušni plini so nevarni
Stroja ne uporabljate v slabo prezračenenem prostoru



Pred ponovnim polnjenjem goriva
ugasnite motor



Piktogrami so na voljo glede na model stroja

TEHNIČNE INFORMACIJE

Model stroja	UM53		
Teža	65	kg	Model motorja GCVx200
Neto moč *	4.2	KW za režim motorja	3600 rpm
Nominalna moč	3	KW za nominalni režim motorja	2900 rpm
Raven zagotovljene zvočne moči	<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>		98 dB(A)
Raven akustičnega tlaka na voznikovem mestu			81,7 dB(A)
<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>	Netočnost pri merjenju	1 dB(A)	
Raven izmerjene zvočne moči			95,5 dB(A)
<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>	Netočnost pri merjenju	1 dB(A)	
Raven treslajev na operaterjevih rokah			7,2 m/s ²
<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>	Netočnost pri merjenju	2 m/s ²	

* Moč motorja, navedena v tem dokumentu, je neto moč, dosežena pri preizkusu serijskega motorja v skladu s standardom SAE J 1349 pri dani hitrosti vrtenja. Moč drugega motorja se lahko razlikuje od navedene vrednosti. Dejanska moč motorja, vgrajenega v stroj, je odvisna od različnih dejavnikov, kot so hitrost vrtenja in pogoji, vezani na temperaturo, vlago, atmosferski tlak, vzdrževanje in drugo.

Skladnost emisij EU – Faza V



POZOR : v primeru kakršnekoli spremembe na motorju je homologacija tipa EU tega izdelka izničena

Št. homologacije: *E6 2016 1628 2016-1628SYA2-P 0002 01*

CO₂ (g/Kw-uro): *862*

Skladno z določili člena 43 2016/1628 vas proizvajalec obvešča o izmerjeni vrednosti CO₂, kot je bila določena v postopku sprejema EU po tipu: ta meritev CO₂ izhaja iz preizkusov, izvedenih v preizkusnem ciklu, določenem v laboratorijskih pogojih na reprezentativnem vzorcu tega tipa motorja (skupina motorjev) in ne pomeni oz. ne obsega nobenega jamstva glede učinkovitosti posameznega motorja.

OPOMBA: Proizvajalec v stalni težnji po izboljšanju opozarja, da celotna vsebina priročnika ni pogodbeno zavezujoča, in si pridržuje pravico do sprememb specifikacij svojih strojev brez predhodnega opozorila.

← Odstranitev embalaže

1.1



OPOZORILO:
Nepravilno sestavljanje tega stroja lahko povzroči hude poškodbe.
Prepričajte se, da natančno sledite vsem navodilom.



OPOZORILO:
Pazite, da pri odpiranju zaboja ne prerežete kablov ali ne opraskate laka na stroju.

Oznaka	Vsebina zaboja
A	Stranski deflektor
B	Blok motorja
C	Vrečica z dokumenti + deli

← Montaža krmila

1.2

Obrnite krmilo tako, da ne poškodujete kablov

← Montaža stranskega deflektorja

1.3

← Pritrditev kablov

1.4



← Sprednje kolo, nepremično ali vrtljivo

1.5

A = Prednje nepremično kolo

B = Prednje vrtljivo kolo



← Identifikacijska ploščica stroja

1.6

A – Ime in naslov proizvajalca

B – Tip stroja

C – Serijska številka

D – Nazivna moč

E – Masa v kilogramih

F – Model stroja

G – Identifikacija CE

H – Leto proizvodnje

I – Komercialni naziv



← Opis elementov

1.7

1 – Stikalo za spreminjanje hitrosti

2 – Stikalo za plin *

3 – Ročica sklopke za vožnjo naprej

4 – Ročica zavore rezila

5 – Ročica za nastavitev krmila

6 – Ohišje rezalnega dela

7 – Sprednje kolo

8 – Stranski deflektor

9 – Motor

10 – Vrv zaganjalnika s samodejnim navijanjem

* Skladno z motorizacijo

ZAGON STROJA

SL

 ← Polnitev olja in nivo
2.1

 ← Polnitev goriva
2.2

Super ali neosvinčen ali SP95 E 10

 ← Odprite ventil za gorivo
2.3

 ← Postavite komando pedala za plin na 
2.4

 ← Pritisnite na ročico zavore in potegnite za ročico zaganjalnika
2.5

 Med zagonom stroja vedno ostanite v varnem območju

 ← Postavite komando pedala za plin na 
2.6

UPORABA

Ta stroj je namenjen za: - Rezanje trave
- Lahko čiščenje grmičevja (največji premer reza: 15 mm)

Ta stroj ni namenjen za profesionalno uporabo

 ← Vožnja naprej
3.1

 Upoštevajte območje varnosti s polmerom 40 m okoli stroja

 ← Nastavitev višine košnje
3.2

 ← Nastavitev delovne hitrosti
3.3

A = Košnja gostega grmičevja

B = Lahka košnja

USTAVITEV



4.1

← Ustavitev delovanja naprej

Sprostite ročico sklopke



4.2

← Postavite komando pedala za plin na



4.3

← Zaustavitev motorja

Sprostite ročico zavore rezila



4.4

← Zaprite ventil za gorivo



4.5

← Očistite zračni filter



4.6

← Očistite ohišje zaganjalnika

DNEVNI PREGLEDI

Pred zagonom motorja preverite sledeče:

- Ni odvitih ali zlomljenih svornikov in matic
- Ni puščanja goriva in motornega olja
- Varovanje okolja



2.1

← Nivo olja samega motorja



2.2

← Zadosten nivo goriva



4.5

← Čistost elementa zračnega filtra



Ne uporabljajte vnetljivih topil za čiščenje penastega dela zračnega filtra

PREMIKANJE



5.1

← Premikanje



Zaustavite motor

Počakajte, da se motor ohladi

Odklopite svečko



5.2

← Točke pričvrstitve

NASTAVITEV KABLA SKLOPKE



6.1

Če se stroj ne pomika naprej ali se ne pomika dovolj:

- 1- Zaustavite stroj in odklopite svečko
- 2- Sprostite matico napenjalca kabla sklopke
- 3- Znova blokirajte matico
- 4- Znova priključite svečko
- 5- Zaženite stroj in poskusite znova. Če problem še vedno obstaja, se obrnite na svojega prodajalca

Zaustavitev rezila

Priporočljivo je, da v pooblaščenem servisu vaše rezilo nabrusijo in uravnajo na vsakih 20 ur

UPUTSTVA O BEZBEDNOSTI

Obratiti posebnu pažnju na uputstva kojima prethode sledeće naznake:



PAŽNJA: Upozorava na veliku verovatnoću teških telesnih povreda, pa i smrtno opasnosti u slučaju da se ne slede uputstva

PREDOSTROŽNOST: Upozorava na mogućnost telesnih povreda ili oštećenja opreme u slučaju da se ne slede uputstva

NAPOMENA: Pruža korisne informacije



Ovaj znak vas upozorava na oprez prilikom određenih radnji

U slučaju problema, ili ako imate bilo kakva pitanja u vezi sa mašinom, molimo Vas da se obratite ovlašćenom distributeru



PAŽNJA: Mašina je projektovana tako da obezbedi sigurnu i pouzdanu uslugu pod uslovom da se koristi u skladu sa uputstvima. Pre upotrebe mašine, molimo Vas da pročitate i usvojite sadržaj ovog priručnika. U suprotnom, izložićete se mogućnosti povreda, a oprema bi se mogla oštetiti

Obuka / Informacije:

- Osvojiti pravilno korišćenje i komande pre upotrebe mašine. Umeti brzo zaustaviti motor.
- Mašina se uvek mora koristiti prema preporukama navedenim u uputstvu za upotrebu.
- Imati na umu da je korisnik odgovoran za nesreće ili opasne pojave koje bi mogle nastati na štetu drugih osoba i njihovih dobara. Čovek je odgovoran da proceni moguće rizike na zemljištu koje treba da se obrađuje i da preduzme sve potrebne mere predostrožnosti za stvaranje bezbednosnih uslova, posebno na kosinama, na neravnom, klizajućem ili rastresitom tlu.
- Nikada ne dopuštati da mašinu koriste deca ili osobe koje nisu upoznate sa ovim uputstvima. Lokalnim propisima se može utvrditi najniži uzrast za korisnika mašine.
- Ne koristiti mašinu nakon što ste uzimali lekove ili supstance za koje se smatra da mogu umanjiti refleks i budnost.
- Kada koristite mašinu, nosite odgovarajuću zaštitnu opremu, pre svega zaštitne šumarske čizme u skladu sa normom EN 345 - 2 SB E Klasa 3, duge pantalone, zaštitne naočare i antifone.
- Mašinu koristiti u svrhu za koju je namenjena, a to je rezanje žbunja. Svaka druga upotreba može biti opasna i izazvati oštećenja mašine.

Priprema:

- Pažljivo pregledati prostor na kome mašina treba da se koristi i ukloniti sve predmete koje bi mašina mogla da odbaci (kamenje, žicu, staklo, metalne predmete, itd...).
- Pre svake upotrebe, uvek pregledati mašinu i proveriti da noževi i/ili dodaci za mulčiranje, kao i pričvršni elementi, nisu pohabani ili oštećeni. - Pre ponovne upotrebe, zameniti pohabane ili oštećene delove kod ovlašćenog serviser.
- Ukoliko na mašini postoji dugme za zaustavljanje motora, držati električne kablove za zaustavljanje motora u dobrom stanju, kako bi se motor sigurno zaustavio. - Proveriti da ne curi neka tečnost (benzin, ulje, itd...).
- Kontrolisati stanje baterije u redovnim razmacima (ako je mašina ima). Zameniti je ukoliko su ištećeni kućište, poklopac ili kleme.
- Ne koristiti mašinu bez blatobrana ili zaštitnih poklopaca i proveriti da li su svi uređaju za fiksiranje dobro zategnuti.
- Izbegavati rezanje žbunja u blizini naseljenih ili prolaznih mesta ili parkirališta.
- Nikada ne koristiti mašinu u prisustvu trećih osoba

Pažnja – opasnost: benzin je veoma zapaljiv:

- Benzin skladištiti u posudama posebno predviđenim za to. Rezervoar puniti benzinom isključivo napolju i za to vreme ne pušiti.
- Nikada ne vaditi zapušač rezervoara za gorivo ili dodavati benzin dok motor radi ili dok je topao.
- Ako se benzin prosuo na pod, ne pokušavati da se pokrene motor, već udaljiti mašinu sa tog prostora i izbeći da se izazove bilo kakvo paljenje sve dok isparenja od benzina ne nestanu.
- Mašinu držati na suvom mestu. Nikada ne držati mašinu u prostoriji u kojoj bi isparenja od benzina mogla da dođu u dodir sa plamenom, varnicom ili izvorom jake toplote.
- Pravilno vratiti na mesto zapušače rezervoara i pištolja za punjenje benzinom.
- Ograničiti količinu benzina u rezervoaru da bi se prskanje svelo na najmanju moguću meru.
- Ne pušati da motor radi u nekom zatvorenom prostoru gde bi se mogla akumulirati isparenja ugljen-monoksida.
- Ugljen-monoksid može izazvati smrt. Obezbediti dobru ventilaciju.

Korišćenje:

- Pažljivo pokrenuti motor, poštujući uputstva proizvođača i držeći noge podalje od alata.
- Prilikom pokretanja motora, operater ne treba da podiže mašinu i ona se ne sme naginjati ako nož nije okrenut na suprotnu stranu od operatera.
- Zaustaviti motor kada je mašina bez nadzora.
- Hodati, nikada ne trčati sa mašinom.
- Veoma pažljivo vući mašinu prema sebi ili obrtati smer kretanja (ukoliko ta mogućnost postoji).
- Održavati bezbedno rastojanje u odnosu na obrtne alate, određeno dužinom upravljača.
- Ne približavati šake ili stopala elementima koji se obrću.
- U slučajevima:
 - nenormalne vibracije,
 - blokiranja,
 - problema sa kvačilom,
 - sudaranja sa nekim stranim predmetom,
 - oštećenja kabla za zaustavljanje motora (zavisno od modela),

Odmah zaustaviti motor (ako je kabl za zaustavljanje motora presečen, aktivirati komandu startera kako je opisano u odeljku „Pokretanje motora“ da bi se motor zaustavio), pustiti da se mašina ohladi, isključiti žicu svećice, pregledati mašinu i pre ponovne upotrebe obezbediti potrebne popravke kod ovlašćenog serviser.

- Raditi samo na dnevnom svetlu ili pod kvalitetnim veštačkim osvetljenjem.
- Ne koristiti mašinu po olujnom vremenu.
- Ne koristiti mašinu na nagibima većim od 20%.
- Nikada ne rezati žbunje vukući mašinu prema sebi..
- Nagibe obrađivati poprečno, a nikada penjući ili spuštajući se.
- Na nagibima se ne zaustavljati ni kretati naglo. Na nagibima i u tesnim krivinama usporiti, da bi se izbegli prevrtanje ili gubitak kontrole. Poseban oprez iziskuju promene pravca na nagibima.
- Na terenu zakrčenom predmetima ili prirodnim ili donetim otpacima (kamenje, panjevi, metalni otpaci, kočići, itd...) : treba izbegavati svako strano telo koje se može pretvoriti u opasan projektil i/ili oštetiti mašinu.

Čuvati se pada na nagibima ili na vlažnom terenu.

- Upotreba drugog pribora osim preporučenog može učiniti mašinu opasnom i prouzrokovati na njoj oštećenja koja neće biti pokrivena garancijom.

Pregled / Održavanje / Skladištenje / Odlaganje:

- Zaustaviti motor i isključiti svećicu pre bilo kakve operacije čišćenja, provere, zamene alata (nož za košenje i/ili dodatak za mulčiranje), podešavanja ili održavanja mašine.
- Zaustaviti motor, isključiti svećicu i koristiti debele rukavice za zamenu alata.
- Sve navrtke i vijci treba da budu dobro zategnuti kako bi se postigli bezbedni uslovi za rad.
- Da bi se smanjio rizik od požara, u motoru, prigušivaču i prostoru za skladištenje benzina ne sme biti biljaka, suvišne trave niti bilo kojih drugih zapaljivih materija.
- Zameniti neispravne izduvne prigušivače kod ovlašćenog serviser.
- Ne popravljati delove. - Delove zameniti originalnima. - Pre ponovne upotrebe, zameniti pohabane ili oštećene delove kod ovlašćenog serviser.
- Radi Vaše bezbednosti, ne menjajte svojstva mašine. Ne menjajte brzine motora i ne koristiti motor u prekomernoj brzini. Redovno održavanje je od suštinskog značaja za bezbednost i održavanje nivoa performantnosti mašine.
- Pustiti da se motor ohladi pre nego što se mašina spremi u neku prostoriju.
- Svako odlaganje mašine mora se izvršiti u skladu sa važećim propisima u zemlji korišćenja.

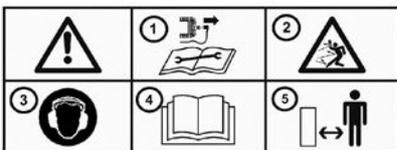
Prenos / Rukovanje / Transport:

- Svaka radnja na mašini osim rezanja žbunja treba da se vrši sa isključenim alatom za košenje.
- Prenos (osim rezanja žbunja) se mora izvršiti prema uputstvima iz odeljka "Prenos"
- Rukovanje: ne podizati mašinu sami. Težina mašine navedena je na pločici proizvođača i u ovom priručniku. Rukovanje se mora izvršiti kako je opisano u odeljku "Rukovanje".
- Utovar i istovar mašine u prikolici moraju se vršiti uz pomoć prilagođene utovarne rampe.
- Mašinu ispravno uvezati radi bezbednog transporta.
- Transport mora da se vrši uz zaustavljanje motor i isključene svećice uz pomoć prikolice. Ne koristiti nijedno drugo prevozno sredstvo.

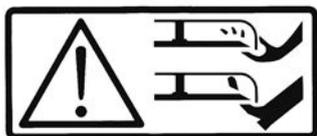
SR

DEFINICIJA OZNAKA

SR



- 1 – Isključiti svećicu pre svake popravke
- 2 – Rotacioni nož: voditi računa o izbacivanjima sa strane
- 3 – Nositi antifone
- 4 – Pročitati uputstvo za korišćenje
- 5 – Držati se na bezbednoj udaljenosti



Opasnost! Opasnost presecanja
Noževi u rotaciji
Ne približavati se reznom alatu

Starter
(zavisno od verzije)



Automatski prekidač



Pogon za kretanje napred



Kvačilo za kretanje nazad



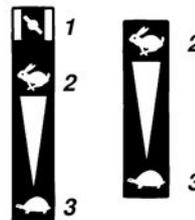
Podešavanje visine sečenja



Biranje brzine



Komanda za gas
(zavisno od motorizacije)



- 1 – Anlaser
- 2 – Brzo
- 3 – Spor



Ne dodirivati vruće površine



Izdumni gasovi su opasni
Ne koristiti u slabo provetrenom prostoru



Isključiti motor pre punjenja
rezervoara gorivom



Oznake su prisutne ili ne, zavisno od modela mašine

TEHNIČKI PODACI

Model mašine	UM53		
Težina	65	kg	Model motora GCVx200
Neto snaga *	4.2	kW za režim rada motora	3600 o/min.
Nominalna snaga	3	kW za nominalni režim rada motora	2900 o/min.
Garantovani nivo jačine zvuka	<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>		98 dB(A)
Nivo akustičkog pritiska na vozačkom mestu	<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>		81,7 dB(A)
		Neizvesnost merenja	1 dB(A)
Izmereni nivo jačine zvuka	<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>		95,5 dB(A)
		Neizvesnost merenja	1 dB(A)
Nivo vibracija u rukama operatera	<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>		7,2 m/s ²
		Neizvesnost merenja	2 m/s ²

* Snaga motora navedena u ovom dokumentu je neto snaga dobijena ispitivanjem jednog serijskog motora prema standardu SAE J 1349 pri određenoj brzini obrtanja. Snaga nekog drugog proizvedenog motora može se razlikovati od ove navedene vrednosti. Stvarna snaga motora instaliranog na nekoj mašini zavisice od različitih faktora, kao što su brzina obrtanja, temperatura, vlaga, atmosferski pritisak, održavanje i drugo.

Usklađenost sa propisima EU o emisiji štetnih gasova – Faza V



PAŽNJA: svaka izmena motora poništava homologaciju tipa EU ovog proizvoda

Homologacioni broj: *E6 2016 1628 2016-1628SYA2-P 0002 01*

CO² (g/kWh): *862*

U skladu sa odredbama člana 43 2016/1628, proizvođač vam obezbeđuje izmerenu vrednost CO₂ koja je određena tokom procesa EU homologacije tipa: ovo merenje CO₂ rezultat je testova sprovedenih u ispitnom ciklusu koji je određen laboratorijskim uslovima na reprezentativnom primerku datog tipa motora (porodice motora) i ne podrazumeva niti izražava bilo kakvu garanciju za performanse konkretnog motora.

NAPOMENA: U stalnoj težnji ka poboljšanju, proizvođač napominje da celina ovog priručnika ne predstavlja ugovornu obavezu i zadržava pravo da bez upozorenja izmeni specifikacije svojih mašina

Otpakivanje

1.1

 **PAŽNJA:**
Neodgovarajuće sklapanje ove mašine može prouzrokovati ozbiljne povrede
Vodite računa da se pažljivo pridržavate svih uputstava

 **PAŽNJA:**
Voditi računa da se ne preseku kablovi ili da se ne izgrebe farba na mašini kada se seku rubovi sanduka

Inventar	Sadržaj sanduka
A	Bočni deflektor
B	Blok motora
C	Omot sa dokumentima + vijci

Montaža radne ručke

1.2

Okrenuti upravljač izbegavajući da se oštete kablovi

Montaža bočnog deflektora

1.3

Fiksiranje kablova

1.4

Fiksni ili obrtni prednji točak

1.5

A = fiksni prednji točak

B = obrtni prednji točak

Nazivna pločica mašine

1.6

A – Naziv i adresa proizvođača

B – Tip mašine

C – Serijski broj

D – Nominalna snaga

E – Masa u kilogramima

F – Model mašine

G – Identifikacija EU

H – Godina proizvodnje

I – Trgovački naziv

Opis elemenata

1.7

1 – Menjač brzina

2 – Ručica za gas *

3 – Ručica kvačila za kretanje napred

4 – Ručica kočnice noža

5 – Ručica za podešavanje visine sečenja

6 – Kućište kosilice

7 – Prednji obrtni točak

8 – Bočni deflektor

9 – Motor

10 – Kabl anlasera sa automatskim ponovnim namotavanjem

* Zavisno od motorizacije

POKRETANJE MAŠINE

SR



← Napunjenost uljem i nivo ulja

2.1



← Pun rezervoar goriva

2.2

Super ili bezolovni ili SP95 E 10



← Otvoriti slavinu za benzin

2.3



← Postaviti komandu akceleratora na 

2.4



← Pritisnuti ručicu kočnice noža i povući ručicu pokretača

2.5



Prilikom pokretanja mašine, uvek ostati u sigurnosnoj zoni



← Postaviti komandu akceleratora na 

2.6

KORIŠĆENJE

Ova mašina je namenjena: - sečenju trave
- laganom rezanju žbunja (maksimalni prečnik rezanja: 15 mm)

Ova mašina nije namenjena za profesionalnu upotrebu



← Prednji hod

3.1



Pridržavati se sigurnosne zone u radijusu od 40 m oko mašine



← Podešavanje visine sečenja

3.2



← Podešavanje brzine rada

3.3

A = rad sa gustim rastinjem

B = rad sa retkim rastinjem

ZAUSTAVLJANJE

← Zaustavljanje prednjeg hoda

4.1 Otpustiti polugu kvačila

← Postaviti komandu akceleratora na

4.2

← Zaustavljanje motora

4.3 Otpustiti ručicu kočnice noža

← Zatvoriti slavinu za benzin

4.4

← Očistiti filter za vazduh

4.5

← Očistiti kućište pokretača

4.6

SR

SVAKODNEVNE KONTROLE

Pre pokretanja motora, proveriti sledeće: - Da nema olabavljenih ili polomljenih zavrtnjeva i navrtki
- Da iz motora ne cure ulje i benzin
- Bezbednost okruženja

← Nivo ulja u čistom motoru

2.1

← Dovoljan nivo benzina

2.2

← Čistoća uložka filtera za vazduh

4.5



Ne koristiti zapaljivi razređivač za čišćenje penastog uložka filtera za vazduh

PRENOS

← Prenos

5.1



Zaustaviti motor
Ostaviti mašinu da se ohladi
Isključiti svećicu

← Tačke uvezivanja

5.2

PODEŠAVANJE KABLA KVAČILA

 Ako mašina ne ide napred ili teško ide napred:

- 6.1
- 1- Zaustaviti mašinu i isključiti svećicu
 - 2- Deblokirati navrtku zatezača kabla kvačila i ponovo zategnuti kabl
 - 3- Ponovo blokirati navrtku
 - 4- Ponovo uključiti svećicu
 - 5- Pokrenuti mašinu i pokušati ponovo. Ukoliko problem nije rešen, kontaktirajte svog distributera

OŠTRENJE NOŽA

Preporučuje se da nož naoštiri i izbalansira ovlašćeni serviser svakih 20 sati

Posebnu pozornost obratite na tekst kojem prethode sljedeće napomene:



UPOZORENJE: Ukazuje na veliku mogućnost teških tjelesnih ozljeda, odnosno opasnosti po život ako se ne slijede upute

OPREZ: Ukazuje na mogućnost teških tjelesnih ozljeda ili na oštećivanje opreme ako se ne slijede upute

NAPOMENA: Pruža korisne informacije



Ovaj znak poziva na oprez prilikom određenih radnji

U slučaju problema kao i za sva ostala pitanja u svezi sa strojem, molimo vas da se obratite ovlaštenom zastupniku.



UPOZORENJE: Stroj je izrađen tako da jamči siguran i pouzdan rad u uvjetima upotrebe u skladu s uputama. Prije upotrebe stroja pročitajte ovaj priručnik s razumijevanjem. U suprotnome se izlažete ozljedama, a moglo bi doći i do oštećenja opreme

Obuka / Informacije:

- Prije upotrebe stroja upoznajte se s pravilnom uporabom i komandama. Naučite brzo zaustaviti stroj.
- Stroj se uvijek mora upotrebljavati sukladno preporukama navedenima u uputama za uporabu.
- Ne zaboravite da je korisnik odgovoran za nezgode i za opasne situacije kojima mogu biti izložene druge osobe ili njihova imovina. Njegova je odgovornost procijeniti moguću opasnost terena na kojem će raditi i poduzeti sve mjere predostrožnosti potrebne da bi zajamčio svoju sigurnost, a posebice na kosinama, neravnom, klizavom ili rahlom tlu.
- Nikad ne dopustite djeci i osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste stroj. Lokalnim propisima može biti određena minimalna dob za njegovu uporabu.
- Ne koristite stroj nakon što ste koristili lijekove ili stvari za koje se smatra da mogu umanjiti vaše reflekse i oprez.
- Kad radite sa strojem, nosite odgovarajuću zaštitnu opremu, posebice prikladne zaštitne čizme za šumu EN 345 - 2 SB E Klasa 3, dugačke hlače, zaštitne naočale i zaštitnu kacigu protiv buke.
- Koristite stroj za svrhu za koju je namijenjen, tj. za raskrčivanje tla. Svaka druga uporaba može biti opasna ili može izazvati oštećenje stroja.

Priprema:

- Pažljivo pregledajte područje na kojem se stroj treba koristiti i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao odbaciti (kamenje, žice, staklo, metalne predmete...).
- Prije svake uporabe, uvijek vizuelno pregledajte stroj da biste se uvjerali da sječiva i/ili ležajevi, kao i njihovi spojevi, odbojnici, nisu niti pohabani, niti oštećeni. Osigurati da pohabane ili oštećene dijelove zamijeni ovlaštenu servisera (ili stručna radionica) prije svake nove uporabe.
- Ako je stroj opremljen gumbom za zaustavljanje motora električne kabele sklopa za zaustavljanje održavajte u dobrom stanju kako bi se osiguralo zaustavljanje motora. Provjerite da nema istjecanja tekućine (gorivo, ulje ..)
- Provjeravajte stanje baterije u redovitim razmacima (ako ju stroj ima). Zamijenite ju ako su kućište, poklopac ili priključci oštećeni.
- Nemojte koristiti stroj bez blatobrana ili zaštitnih poklopaca i uvjerite se da su svi pričvršni elementi dobro zategnuti.
- Izbjegnite raskrčivanje u blizini naseljenih mjesta, mjesta kuda se prolazi ili gdje se parkira.
- Nikada ne koristite stroj u prisutnosti trećih osoba.

Upozorenje – opasnost: gorivo je vrlo zapaljivo:

- Gorivo čuvajte u spremnicima posebno namijenjenim za tu svrhu. Puniti stroj gorivom samo na otvorenom i pritom nemojte pušiti.
- Nikada ne skidajte čep spremnika za gorivo ili ne puniti gorivo dok motor radi ili je zagrijan.
- Dođe li do prolijevanja goriva po tlu ne pokušavajte pokrenuti motor, nego udaljite stroj s tog područja i izbjegavajte svako iskre koje sve dok pare goriva ne ishlape.
- Spremite stroj na suho mjesto. Nikad ne pohranjujte stroj na mjestima gdje bi pare goriva mogle dosegnuti otvoreni plamen, iskru ili jaki izvor topline.
- Pravilno vraćajte na mjesto čepove spremnika za gorivo.
- Ograničite količinu goriva u spremniku kako biste smanjili prskanje.
- Ne pokrećite motor u zatvorenom prostoru u kojem postoji mogućnost nakupljanja para ugljikova monoksida.
- Ugljikov monoksid može biti smrtonosan. Pobrinite se za dobro prozračivanje.

Uporaba:

- Oprezno pokrenite motor poštujući upute proizvođača i držeći noge dalje od alatke (alatki).
- Prilikom pokretanja motora, rukovatelj ne smije podići stroj i stroj se mora nagnuti samo tek kada je sječivo okrenuto od rukovatelja.
- Ugasite motor kad je stroj bez nadzora.
- Hodajte, nikad ne trčite uz stroj.
- Vrlo oprezno vucite stroj prema sebi ili okrećite smjer kretanja (ako ta mogućnost postoji).
- Održavajte sigurnosni razmak od rotirajućih alata ovisno o duljini upravljača.
- Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih dijelova.
- U slučaju:
 - neuobičajenog vibriranja,
 - blokiranja,
 - problema sa spajanjem,
 - udarca o nepoznat predmet,
 - oštećenja kabela za zaustavljanje motora (ovisno o modelu)

Odmah ugasite motor (ako je kabel motora presječen, pokrenite komandu startera kako je opisano u točki "paljenje motora" da biste ugasili motor), ostavite stroj da se ohladi, otpojite žicu svječice, pregledajte stroj i prije ponovne upotrebe dajte ovlaštenom mehaničaru da izvrši potrebne popravke.

- Radite jedino pri danjoj svjetlosti ili pri kvalitetnoj umjetnoj svjetlosti.
- Ne koristiti stroj za vrijeme oluje.
- Ne koristite stroj na padinama većima od 20%.
- Nikada ne raskrčivati vukući stroj prema sebi.
- Na padinama radite poprečnim smjerom, nikad uzbrdo ili nizbrdo.
- Nemojte se naglo zaustavljati ili pokretati stroj dok ste na padini. Na padinama i u oštrim zavojima usporite, kako biste izbjegli prevrtanje ili gubitak kontrole. Poseban oprez potreban je pri promjeni smjera na padinama.
- Na tlu zakrčenom predmetima ili prirodnim ili donijetim otpadom (stijene, panjevi, metalni ostaci, klinovi itd. ...) - treba izbjegavati bilo kakvo strano tijelo koje se može pretvoriti u opasan projektil i/ili oštetiti stroj.
- Na nagnutim i mokrim terenima, obratiti pozornost na opasnost od pada.
- Uporaba pribora koji nije preporučio proizvođač može stroj učiniti opasnim i izazvati oštećenja stroja koja nisu pokrivena jamstvom.

Pregled / Održavanje / Skladištenje / Odlaganje:

- Prije svakog čišćenja, provjere, promjene alata (sječiva ili ležišta), podešavanja ili održavanja stroja zaustavite motor i otpojite svječicu.
- Zaustavite motor, otpojite svječicu i za promjenu alata koristite debele rukavice.
- Sve matice i vijci neka budu pričvršćeni da biste postigli sigurne uvjete uporabe.
- Radi smanjenja opasnosti od požara iz blizine motora, prigušivača i iz prostora za skladištenje goriva uklonite sve biljke, viškove masnoća ili drugih zapaljivih tvari.
- Neispravni prigušivač ispuha treba zamijeniti ovlaštenu servisera (ili stručna radionica).
- Ne popravljajte dijelove. Dijelove zamijenite originalnim dijelovima. Osigurati da pohabane ili oštećene dijelove zamijeni ovlaštenu servisera (ili stručna radionica) prije svake nove uporabe.
- Radi svoje sigurnosti ne mijenjajte karakteristike stroja. Ne mijenjajte postavke regulacije brzine motora i ne koristite motor pri povećanoj brzini. Za sigurnost i održavanje visoke razine performansi bitno je redovito održavanje.
- Prije skladištenja stroja u prostoriji ostavite da se motor ohladi.
- Svako odlaganje uređaja mora se izvršiti sukladno važećim propisima u zemlji korištenja.

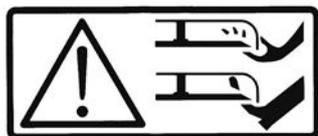
Premještanje / Rukovanje / Prijevoz:

- Svaka radnja na stroju osim raskrčivanja mora se provesti s isključenim alatom za rezanje.
- Premještanje (osim pri raskrčivanju) je potrebno obaviti prema uputama iz odjeljka „premještanje“
- Rukovanje: ne podižite stroj sami. Težina stroja naznačena je na pločici proizvođača i u ovom priručniku. Rukovanje je potrebno obaviti kako je opisano u odjeljku „rukovanje“.
- Utovar i istovar stroja na prikolici i s nje potrebno je obaviti pomoću odgovarajuće utovarne rampe
- Za siguran prijevoz ispravno uvežite stroj.
- Stroj se mora prevoziti s ugašenim motorom i isključenom svječicom i to pomoću prikolice. Ne koristite niti jedno drugo prijevozno sredstvo. Ne koristite druga sredstva za prijevoz stroja.

OBJAŠNJENJE GRAFIČKIH SIMBOLA



- 1 – Prije bilo kakvih popravaka izvucite utikač svječiće za paljenje
- 2 – Rotirajuće sječivo, pazite na odbačene predmete
- 3 – Nosite antifone
- 4 – Pročitajte korisnički priručnik
- 5 – Pridržavati se sigurnosne udaljenosti



Opasnost! Opasnost od presijecanja
Sječivo rotira
Ne približavajte se alatu za sječenje

Pokretač
(ovisno o verziji)



Prekidač



Pogon za pokretanje naprijed



Pogon za kretanje unatrag



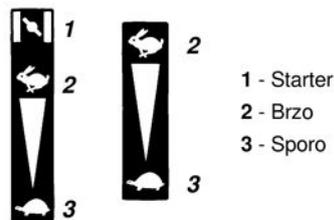
Podešavanje visine reza



Odabir brzine rada



Poluga gasa
(ovisno o vrsti pogona)



Nemojte dodirivati vruće površine



Ispušni plinovi su opasni
Ne upotrebljavajte u prostoru
koji nije dobro prozračen



Isključite motor prije punjenja
spremnika gorivom



Grafički simboli su navedeni ili nisu navedeni ovisno o modelu stroja

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Model stroja	UM53		
Težina	65 kg	Model motora	GCVx200
Neto snaga *	4.2 kW za režim rada motora		3600 o/min
Nazivna snaga	3 kW za nazivni režim rada motora		2900 o/min
Zajamčena razina zvučne snage	NF EN 12733: octobre 2018		98 dB(A)
Razina zvučnog tlaka u položaju za vožnju			81,7 dB(A)
	NF EN 12733: octobre 2018	Mjerna nesigurnost	1 dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage			95,5 dB(A)
	NF EN 12733: octobre 2018	Mjerna nesigurnost	1 dB(A)
Razina vibracija na rukama rukovatelja			7,2 m/s ²
	NF EN 12733: octobre 2018	Mjerna nesigurnost	2 m/s ²

* Snaga motora navedena u ovom dokumentu je neto snaga postignuta ispitivanjem motora serijske proizvodnje prema normi SAE J 1349 uz zadani broj okretaja. Snaga drugog serijskog motora može se razlikovati od ove vrijednosti. Stvarna snaga motora instaliranog na određenom stroju ovisit će o raznim čimbenicima, kao što su brzina rotacije, temperaturni uvjeti, vlaga, tlak zraka, održavanje i dr.

Sukladnost s propisima EU o emisiji štetnih plinova – Faza V



PAŽNJA: svaka izmjena motora poništiti će homologaciju tipa EU ovog proizvoda

Homologacijski broj: *E6 2016 1628 2016-1628SYA2-P 0002 01*

CO₂ (g/kWh): *862*

Sukladno odredbama članka 43. 2016/1628, proizvođač vam pruža izmjerenu vrijednost CO₂ utvrđenu tijekom postupka homologacije tipa EU: ovo mjerenje CO₂ dobiveno je testovima provedenim u ispitnom ciklusu koji je određen laboratorijskim uvjetima na reprezentativnom primjerku tog tipa motora (te obitelji motora) i ne podrazumijeva niti izražava nikakvo jamstvo za rad određenog motora.

HR

NAPOMENA: U nastojanjima za stalnim poboljšanjima proizvođač napominje da ovaj priručnik nema značaj ugovora i zadržava pravo na izmjene specifikacija svojih strojeva bez prethodne najave.

HR

Raspakiravanje stroja

1.1



UPOZORENJE:

Nestručno sklapanje ovog stroja može uzrokovati teške ozljede

Pažljivo pratite sve upute



UPOZORENJE:

Pazite da ne prerežete kabele ili da ne izgrebete boju na stroju režući letvice kutije.

Oznaka	Sadržaj kutije
A	Bočni odbojnik
B	Blok motora
C	Vrećica s dokumentima + vijci

Postavljanje upravljača

1.2

Okrenuti upravljač izbjegavajući da se oštete kabele

Montiranje bočnog odbojnika

1.3

Pričvršćivanje kabela

1.4



← Nepomični ili pomični prednji kotač

1.5

A = Prednji nepomični kotač

B = Prednji pomični kotač



← Identifikacijska pločica stroja

1.6

A – Naziv i adresa proizvođača

B – Tip stroja

C – Serijski broj

D – Nazivna snaga

E – Težina u kilogramima

F – Model stroja

G – Oznaka CE

H – Godina proizvodnje

I – Trgovački naziv



← Opis dijelova

1.7

1 – Ručica za promjenu brzine kretanja stroja

2 – Ručica gasa *

3 – Ručica za kretanje stroja prema naprijed

4 – Ručica za zaustavljanje rada sječiva

5 – Ručica za podešavanje visine sječenja

6 – Rezna jedinica

7 – Prednji kotač

8 – Bočni odbojnik

9 – Motor

10 – Uže za pokretanje motora s funkcijom automatskog namatanja

* Ovisno o motorizaciji

POKRETANJE STROJA

 ← Punjenje i razina ulja
2.1

 ← Ulijevanje goriva
2.2

Super ili bezolovno gorivo ili SP95 E 10

 ← Otvorite ventil za dovod goriva
2.3

 ← Stavite pogon ubrzanja na 
2.4

 ← Pritisnite ručicu za zaustavljanje rada sječiva i povucite ručicu za pokretanje

 Tijekom rada stroja ne napuštajte zaštićeni prostor

 ← Stavite pogon ubrzanja na 
2.6

HR

UPORABA

Ovaj stroj namijenjen je za: - šišanje travnatih površina
- jednostavno raskrčivanje (maksimalan opseg reza: 15 mm)

Ovaj stroj nije namijenjen profesionalnom korištenju

 ← Kretanje naprijed
3.1

 Pridržavajte se sigurnosne zone od 40 m oko stroja

 ← Podešavanje visine reza
3.2

 ← Podešavanje brzine rada
3.3

A = Zahtjevni radovi

B = Jednostavni radovi

ZAUSTAVLJANJE



4.1

← Zaustavljanje kretanja naprijed

Otpustite ručicu spojke



4.2

← Stavite pogon ubrzanja na



4.3

← Zaustavljanje motora

Otpustite ručicu za zaustavljanje rada sječiva



4.4

← Zatvorite ventil za dovod goriva



4.5

← Očistite filtar zraka



4.6

← Očistite kućište pokretača

SVAKODNEVNE PROVJERE

Prije nego što upalite motor provjerite sljedeće točke:

- Ima li odvijenih ili slomljenih vijaka i matica
- Istječu li iz motora gorivo ili ulje
- Sigurnost okoliša



2.1

← Ispravna razina motornog ulja



2.2

← Dostatna razina goriva



4.5

← Čistoća elementa filtra zraka



Ne koristite zapaljiva otapala za čišćenje pjenastog elementa filtra zraka

PREMJEŠTANJE



5.1

← Premještanje



Zaustavite motor

Pustite da se stroj ohladi

Isključite svjećicu



5.2

← Točke vezivanja

PODEŠAVANJE KABELA SPOJKE



6.1

Ako stroj ne ide naprijed ili loše ide naprijed:

- 1- Zaustavite rad stroja i izvucite svjećicu
- 2- Otpustite maticu zatezača sajle spojke
- 3- Ponovno blokirajte maticu
- 4- Ponovno postavite svjećicu
- 5- Pokrenite stroj i pokušajte ponovno. Ako problem nije riješen, obratite se prodavaču

OŠTRENJE SJEČIVA

Preporuča se da stručna radionica vrši oštrenje i balansiranje sječiva svakih 20 sati rada

EC declaration of conformity

I, the undersigned (13) (2) hereby declare that the machine described below conforms to the provisions of the Directives (7)
Description: Motor mower; Manufacturer (1); Model (4)
Type (5); Commercial name (6); Serial number (15)
Person authorised to constitute the technical file (3)
References to harmonised standards (8)
Guaranteed acoustic power level (9)
Measured acoustic power level (10)
Signed in (11); Date (12); Signatory (13); Signature (14)
See serial No. (15) on last page

EU Deklaracija o usaglašenosti

Ja, niže potpisani (13) (2) ovim izjavljujem da je niže opisana mašina saobrazna sa odredbama Direktiva (7)
Opis: Motorna kosilica; Proizvođač (1); Model (4)
Tip (5); Komercijalni naziv (6); Serijski broj (15)
Osoba ovlašćena za izradu tehničke dokumentacije (3)
Reference u usklađenim standardima (8)
Garantovani nivo jačine zvuka (9)
Izmereni nivo jačine zvuka (10)
U (11); Dana (12); Potpisnik (13); Potpis (14)
Vidi serijski broj (15) na poslednjoj strani

Izjava ES o skladnosti

Podpisani (13) (2) s priloženo dokumentaciju izjavljam, da je spodaj opisani stroj skladen z določbami Direktiv (7)
Opis: Motorno kosilnico; Proizvajalec (1); Model (4)
Tip (5); Trgovsko ime (6); Serijska številka (15)
Oseba, pooblašćena za pripravo tehnične dokumentacije (3)
Sklicevanje na usklajene standarde (8)
Raven zagotvljene zvočne moči (9)
Raven izmerjene zvočne moči (10)
Napisano v (11); Datum (12); Podpisnik (13); Podpis (14)
Glej serijsko št. (15) na zadnji strani

EZ izjava o skladnosti

Ja, niže potpisani (13) (2) ovime izjavljujem da je niže opisani stroj u skladu s odredbama Direktive o strojevima (7)
Opis: Motorna kosilica ; Proizvođač (1) ; Model (4)
Tip (5) ; Trgovački naziv (6) ; Serijski broj (15)
Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije (3)
Pozivanje na usklađene norme (8)
Zajamćena razina zvučne snage (9)
Izmjerena razina zvučne snage (10)
Izrađeno u (11); Datum (12); Potpisnik (13); Potpis (14)
Vidjeti br. serije (15) na zadnjoj stranici

1. Ets Henri Pubert SAS

2. Ets Henri Pubert SAS
ZI Pierre Brune
85110 CHANTONNAY France

3. Ets Henri Pubert SAS
ZI Pierre Brune
85110 Chantonnay France

4. 4000**17**

5. GCVx200

6. UM53

7. 2006/42/CE: mai 2006
RoHS – 2011/65 CE : juin 2011
2014/30/CE: février 2014
2016/1628/CE : septembre 2016

8. NF EN 12733: octobre 2018
NF EN 12733: octobre 2018
NF EN ISO 14982: mai 2009

9.N/A

10.N/A

11. CHANTONNAY France

12. 2023-01-04

13. Jean-Pierre PUBERT

14.



(15)

